

Thomas Klinkert (dir.)

# Migration et identité



FREIBURGER  
ROMANISTISCHE ARBEITEN

**rombach**

Thomas Klinkert (dir.)

**Migration et identité**

# FREIBURGER ROMANISTISCHE ARBEITEN

herausgegeben von

Andreas Gelz, Ursula Hennigfeld, Hermann Herlinghaus,  
Daniel Jacob, Rolf Kailuweit, Thomas Klinkert,  
Stefan Pfänder

**Band 7**

Thomas Klinkert (dir.)

# Migration et identité

 **rombach** verlag

Gefördert durch:



Dr. Jürgen und Irmgard Ulderup Stiftung

**Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek**

Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

© 2014. Rombach Verlag KG, Freiburg i.Br./Berlin

I. Auflage. Alle Rechte vorbehalten

Lektorat: Dr. Guillaume Plas/Dr. Friederike Wursthorn

Umschlag: Martin Janz, Freiburg i.Br.

Satz: Martin Janz, Freiburg i.Br.

Herstellung: Rombach Druck- und Verlagshaus GmbH & Co. KG,  
Freiburg i.Br.

Printed in Germany

ISBN: 978-3-7930-9780-8

Table des matières

THOMAS KLINKERT  
Introduction ..... 7

I. Migration et identité du point  
de vue sociologique

DIETMAR J. WETZEL  
Alterität, Interkulturalität und Migration  
Soziologische Reflexionen zum Thema ›Deutsche in der Schweiz‹ ..... 13

JOSEPH JURT  
*Secondos / Secondas*  
La situation de la deuxième génération d’immigrés  
en Suisse et leur littérature ..... 31

CHRISTOPHE APPRILL / ROLF KAILUWEIT  
L’addiction au tango vue de Buenos Aires  
Les reconversions d’amateurs expatriés ..... 47

II. Ecritures migratoires en Afrique et  
dans le monde arabe

AHMED CHENIKI  
Culture arabe, syncrétisme et altérité ..... 65

MUSANJI NGALASSO-MWATHA  
Migration et identité dans la littérature africaine ..... 77

CHRISTA KARPENSTEIN-ESSBACH  
Marrakesch als Identitätsform ..... 97

### III. Ecrivains de la migration en France, en Allemagne et en Italie

SANDRINE BAZILE

Etranger dans *sa* langue

Le cas d'auteurs étrangers de langue française  
(Eduardo Manet, Kateb Yacine, Aziz Chouaki) ..... 115

THOMAS KLINKERT

Réflexions sur l'écriture interculturelle et les problèmes  
de l'identité chez Tahar Ben Jelloun et Marcel Bénabou ..... 135

NICOLE PELLETIER

« Habiter dans les frontières »

Migration et identité chez Yoko Tawada ..... 149

WEERTJE WILLMS

Zum Zusammenhang von Identität und literarischer Form in  
Texten russisch-deutscher Autorinnen der Gegenwart am  
Beispiel von Julya Rabinowich und Lena Gorelik ..... 169

DAGMAR REICHARDT

*L'emigrante dello stetoscopio anziché della zappa*

Eine Relektüre Giuseppe Bonaviris als Gründungsvater der  
zeitgenössischen italophonen Migrationsliteratur ..... 195

### IV. Perspectives transatlantiques

ANTONY SORON

Le point de fuite, l'alpha et l'oméga de l'écriture migrante ?  
Relecture de *La Québécoise* de Régine Robin ..... 215

MARIE-LISE PAOLI

Migrations et transmigrations féminines chez Nancy Huston  
et Audrey Niffenegger  
Métaphores comparées de la quête identitaire ..... 229

Les auteurs de ce volume ..... 251